

# 《通玄真經》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中研院史語所漢籍電子文獻工作小組  
2008/3/5 陳建安 製作

一、《通玄真經》一書(通玄真經.xml)使用舊版造字 63 個，字頻 881 次，詳如附件一。這 63 個造字中，59 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 870 次；另外 4 個字必須轉成構字式，字頻 11 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、備註凡例：

1、校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代：在舊版漢籍電子文獻中即存在的錯字，因校對時的疏漏而未更正，持續留存在新版漢籍電子文獻中；若該造字的所有頻次，皆屬於錯誤使用的錯字情形，可以用程式全部取代為正確字形。如編號 845 的「鮑」字，原字為「指」。

2、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 982 的「胸」係「胸」字之異體，故以「胸」字取代。又編號 1187 的「蓋」係「蓋」字之簡體，亦以正體「蓋」字取代。

3、Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊漢籍造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 5705 的「廐」字，Unicode 字型呈現為「廐」，實際上仍為同一字。

三、《通玄真經》中未確定字形「●」共 7 處，詳細處理內容可參考附件二的未確定字形「●」手動取代表。附件二《通玄真經》未確定字形「●」手動取代表欄位說明如下：

甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(通玄真經.xml)中包含「●」的文

句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。  
 乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、《通玄真經》造字分析表

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
841	礪	1	1	8E77	7932	礪		
845	龜	1	1	8E7B	9F26	龜		指，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
915	遲	2	2	8EE3	905F	遲		
932	兒	1	1	8EF4	7683	兒		
981	豺	1	1	8F66	72B2	豺		
982	胷	4	4	8F67	80F7	胷		胸，異體字問題。
1024	虵	2	2	8FB3	8675	虵		
1040	聃	1	1	8FC3	803C	聃		
1067	綦	1	1	8FDE	68CA	綦		
1079	總	1	1	8FEA	7DEB	總		
1187	蓋	7	7	90B9	76D6	蓋		蓋，異體字問題。
1205	眅	5	5	90CB	770E	眅		
1266	矺	1	1	9149	784B	矺		
1513	糧	3	3	92C5	7CAE	糧		糧，異體字問題。

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1565	絲	5	5	92F9	7DDC	絲		
1642	脉	2	2	93A9	8109	脉		
2042	疏	2	2	9640	47FD		足厶沝	疏，異體字問題。
2044	踈	9	9	9642	8E08	踈		
2144	胚	1	1	96C8	80A7	胚		胚，異體字問題。
2882	富	5	5	9B77	51A8	富		富，異體字問題。
2893	属	1	1	9BA4	5C5E	属		屬，異體字問題。
2936	奇	3	3	9BCF	7AD2	奇		奇，異體字問題。
3040	畝	1	1	9C78	7552	畝		畝，異體字問題。
3066	宜	1	1	9CB4	519D	宜		宜，異體字問題。
3780	儻	4	4	814B	5101	儻		
3789	冲	8	8	8154	51B2	冲		沖，異體字問題。
3791	况	4	4	8156	51B5	况		況，異體字問題。
3796	决	2	2	815B	51B3	决		決，異體字問題。
3814	却	1	1	816D	5374	却		
3868	卮	1	1	81C5	5DF5	卮		卮，異體字問題。
3883	徧	2	2	81D4	5FA7	徧		
3891	慙	1	1	81DC	6159	慙		慚，異體字問題。

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3961	灾	1	1	8263	707E	灾		
3980	獾	2	2	8276	7328	獾		
3992	嘗	23	23	82A4	751E	嘗		嘗，異體字問題。
4008	癯	1	1	82B4	766F	癯		
4010	臯	3	3	82B6	7690	臯		Unicode 呈現差異。
4028	稟	1	1	82C8	7980	稟		稟，異體字問題。
4040	竝	3	3	82D4	7ADD	竝		
4080	羣	14	14	82FC	7FA3	羣		群，異體字問題。
4085	耻	2	2	8342	803B	耻		
4089	脇	1	1	8346	8107	脇		
4103	莛	1	1	8354	831D	莛		
4104	莅	3	3	8355	8385	莅		
4124	蝨	1	1	8369	8771	蝨		
4136	衰	3	3	8375	887A	衰		
4172	蹙	1	1	83BB	8E77	蹙		蹙，異體字問題。
4184	迹	4	4	83C7	8FF9	迹		
4242	鬪	7	7	8442	9B2D	鬪		Unicode 呈現差異。
4267	鼈	4	4	845B	9F08	鼈		

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4727	𣎵	2	2	8750	58C4	𣎵		
4744	𦃟	2	2	8761	25FC9		糸 𠂔 末	襪，異體字問題。
4768	妬	1	1	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
5029		1	1	8944			𠂔 冂 冂 丁 冂	鬲，異體字問題。
5034	弃	4	4	8949	5F03	弃		棄，異體字問題。
5072	𡗗	3	3	896F	6244	𡗗		
5091	鄒	1	1	89A4	92E3	鄒		
5119	博	6	6	89C0	613D	博		博，異體字問題。
5176		6	6	89F9			氵 𠂔 元	沉，異體字問題。
5702	厨	1	1	8D71	53A8	厨		廚，異體字問題。
5705	廡	1	1	8D74	5ED0	廡		Unicode 呈現差異。
5752	摠	4	4	8DC5	63D4	摠		
5860	无	690	690	C6D3	65E0	无		

附件二、《通玄真經》未確定字形「●」手動取代表

檔案原文摘錄	手動取代結果
情甚於●呼	情甚於言 𠂔 鼻呼
●之足，眾而不相害	𧈧之足，眾而不相害
●，木大者根瞿	糸 𠂔 費，木大者根瞿

檔案原文摘錄	手動取代結果
前呼邪●	前呼邪軒
涉用●，泥用轄	涉用長△赤，泥用轄
不掩群而取馭●	不掩群而取馭長△兆
心●噎，形性飢渴	心口△困噎，形性飢渴